



SPRÁVA  
COMMUNICATION



o: <sup>1/</sup> **UDELENÍ HOMOLOGIZÁCIE** concerning: <sup>1/</sup> **APPROVAL GRANTED**  
**ROZŠÍRENÍ HOMOLOGIZÁCIE** **APPROVAL EXTENDED**  
**ODMIETNUTÍ HOMOLOGIZÁCIE** **APPROVAL REFUSED**  
**ODOBRATÍ HOMOLOGIZÁCIE** **APPROVAL WITHDRAWN**  
**DEFINITÍVNOU ZASTAVENÍ VÝROBY** **PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu mechanického spojovacieho zariadenia alebo komponentu podľa predpisu EHK č. 55.  
*of a type of mechanical coupling device or component pursuant to EC Regulation No. 55.*

Homologizácia č.: **E27\*55R - 01\* 0083\*00**  
*Approval No.*

Rozšírenie č.: -  
*Extension No.: N/A*

1. Obchodný názov alebo značka zariadenia alebo komponentu:  
*Trade name or mark of the device or component:* **GALIA**
2. Názov výrobcu pre typ zariadenia alebo komponentu:  
*Manufacturer's name for the type of device or component:* **Ťažné zariadenie pre vozidlo Chevrolet Cruze, typ C066**  
**A coupling device for vehicle Chevrolet Cruze, type C066**
3. Názov a adresa výrobcu:  
*Manufacturer's name and address:* **GALIA SLOVAKIA s.r.o.**  
**032 12 Vlachy 142**  
**Slovakia**

4. Prípadný názov a adresa zástupcu výrobcu: -  
*If applicable, name and address of the manufacturer's representative:* N/A
5. Názov alebo obchodná značka alternatívneho dodávateľa platná pre zariadenie alebo komponent: -  
*Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component :* N/A
6. Názov a adresa spoločnosti alebo orgánu zodpovedného za zhodu výroby: **GALIA SLOVAKIA s.r.o.**  
*Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:* **032 12 Vlachy 142**  
**Slovakia**
7. Predložené na homologizáciu: **2.5. 2013**  
*Submitted for approval on:* **May 2, 2013**
8. Technická služba zodpovedná za vykonanie homologizačných skúšok: **VÚD, a. s.**  
*Technical service responsible for conducting approval tests:* **Transport Research Institute, J.S.Co.**  
**Veľký Diel 3323, 010 08 Žilina**  
**Slovakia**
9. Stručný popis: **Brief description:**  
**Ťažné zariadenie typu C066 pre vozidlo Chevrolet Cruze r.v. 2009-> je zvarené z masívneho nosníka obdĺžnikového prierezu 60x40x4 mm, vybaveného na každej strane bočným držiakom, za ktoré je ťažné zariadenie priskrutkované k vozidlu. . Tieto bočné držiaky sú k hlavnému nosníku ťažného zariadenia na každej strane priskrutkované pomocou dvoch skrutiek M10.**  
**V stredovej časti hlavného nosníka je navarený úchyt pre upevnenie systému mechanizmu guľových čapov (skrutkového, alebo bajonetového).**  
**Bočné držiaky sú priskrutkované ku karosérii v miestach určených výrobcom. Ťažné zariadenie je pevnostne skúšané podľa EHK 55.01.**  
**Povrchová úprava je vykonaná farbou alebo pozinkovaním, ktorá spĺňa klimatickú odolnosť. Spojovací materiál je proti korózii chránený zinkochromátovaním.**  
**Spojovacia guľa je odnímateľná iba s použitím náradia (C066AI), alebo je guľa odnímateľná bez použitia náradia (C066C).**



*A coupling device type C066 for Chevrolet Cruze, model year 2009->, made by welding of a robust oblong beam 60x40x4 mm equipped with a side bracket on each side which is used to bolt a coupling device to a car. These brackets are bolted to the main beam of a coupling device on each side by two bolts M10.*

*In the middle part of the main beam there is welded a hitch to grip the mechanism of a ball pins (bolt or bayonet version). Side brackets are bolted to a car body in places given by maker. The coupling device has been physically tested according to the ECE Regulation No. 55.*

*Coating is made by a paint (or zinc coating) fulfilling climate endurance according. Connecting material is protected against rust by zinc-chromate surface coating.*

*Ball unit is detachable by use of tools only (C066AI), ball unit is detachable without use of tools (C066C).*

- 9.1. Typ a trieda zariadenia alebo komponentu: **A50-X**  
*Class of device or component:*
- 9.2. Charakteristické hodnoty:  
*Characteristic values:*
- 9.2.1. Hlavné hodnoty: **D = D<sub>c</sub> = 9,29kN U = N/A**  
*Primary values:* **S = 75 kg V = N/A**
- 9.2.2. Alternatívne hodnoty: -  
*Alternative values:* **N/A**
- 9.3. V prípade triedy A mechanického spojovacieho zariadenia alebo komponentu, vrátane ťažných konzol:  
*For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:*
- 9.3.1. Maximálna prípustná hmotnosť vozidla daná výrobcom: **2 000 kg**  
*Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:*
- 9.3.2. Rozdelenie maximálnej prípustnej hmotnosti vozidla medzi nápravy (náprava 1/ náprava 2) : -  
*Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles (axle 1/axle 2):* **N/A**
- 9.3.3. Maximálna prípustná hmotnosť prípojného vozidla daná výrobcom: **1 800 kg**  
*Vehicle manufacturer's maximum permissible tow able trailer mass:*
- 9.3.4. Maximálna prípustná statická hmotnosť na spojovaciu hlavicu daná výrobcom: **75 kg**



<sup>1/</sup> Nehodiace sa škrtnite  
*Strike out what does not apply*

*Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:*

- 9.3.5. Maximálna hmotnosť vozidla s karosériou, v prevádzkovom stave, vrátane chladiacich kvapalín, olejov, paliva, nástrojov a náhradného kolesa (ak je dodávané), bez hmotnosti vodiča:

**1 530 kg**

*Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:*

- 9.3.6. Podmienky zaťaženia, za ktorých sa meria výška ťažnej gule mechanického spojovacieho zariadenia upevneného na vozidlo kategórie M1:

**najväčšia prípustná hmotnosť vozidla**

*Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured:*

**maximum permissible vehicle mass**

10. Pokyny na pripojenie spojovacieho zariadenia alebo komponentu na vozidlo a fotografie alebo výkresy bodov upevnenia na vozidle, dané výrobcom:

**viď montážny návod**

*Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:*

**see fitting instructions**

11. Informácie o upevnení všetkých špeciálnych posilujúcich konzol alebo dosiek, či rozstupových komponentov potrebných na pripevnenie spojovacieho zariadenia alebo komponentu:

-

*Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:*



**N/A**

12. Doplnkové informácie o obmedzeniach použitia spojovacieho zariadenia alebo komponentu na špeciálne typy vozidiel:  
*Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles:*

**Chevrolet Cruze  
2009->**



<sup>1/</sup> Nehodiace sa škrtnite  
*Strike out what does not apply*

13. V prípade spojení závesného typu triedy K, detaily oka oja vhodného na použitie s daným typom závesu:  
*For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:* -  
*N/A*
14. Dátum skúšobného protokolu:  
*Date of test report:* **6.5. 2013**  
*Mai 6, 2013*
15. Číslo skúšobného protokolu:  
*Number of test report:* **083/13**
16. Poloha homologizačnej značky:  
*Approval mark position:* **Štítok na priečniku**  
*Plate on the beam*
17. Dôvod (y) rozšírenia homologizácie:  
*Reason(s) for extension of approval:* -  
*N/A*
18. Homologizácia:  
*Approval:* **udelená** / ~~rozšírená~~ / ~~zamietnutá~~ / ~~odobratá~~ <sup>1/</sup>  
**granted** / ~~extended~~ / ~~refused~~ / ~~withdrawn~~ <sup>1/</sup>
19. Miesto:  
*Place:* **Bratislava**
20. Dátum:  
*Date:* **14. 05. 2013**  
*May 14, 2013*
21. Podpis:  
*Signature:*  **Mgr. Michal Halabica**  
**for the minister** 
22. Zoznam dokumentov uložených administratívnym orgánom, ktorý udelil homologizáciu je pripojený k tejto správe a sú dostupné na požiadanie.  
*The list of documents deposited with the administration Service which granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*

<sup>1/</sup> Nehodiace sa škrtnite  
*Strike out what does not apply*

**PRÍLOHA**  
**ANNEX**

**Zoznam dokumentov uložených v homologizačnej zložke**  
**List of documents deposited in the approval file**

Žiadosť o homologizáciu typu mechanického spojovacieho zariadenia podľa EHK č. 55  
*Application for approval of a type of mechanical coupling device to EE Regulation No. 55.*

Skúšobný protokol: **083/13**  
*Test report:*

Výkres montážnych bodov daný výrobcom vozidla  
*Drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer*

Pokyny pre montáž a obsluhu: **Montážny návod, pokyny pre užívateľa,**  
**technický popis.**  
*Instruction for installation and use: Fitting instructions, user's instructions,*  
*technical description.*

Foto príloha  
*Photo annex*

Označenie typu zariadenia/ dokumentácia číslo: **C0665AIC-00-00**  
*Designation of the type of the device/ document No.:*

Certifikát systému kvality podľa EN ISO 9001:2008: **č. 201159 platný do 01.09.2014**  
*Certificate System of Quality to EN ISO 9001:2008: No.: 201159 valid to 01.09.2014*

Akreditovaná skúška: **137/2006**  
*Accredited test:*





